ASSEMBLÉE NATIONALE
Nº 1940-30050607

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE - PREMIÈRE SESSION

Commission des affaires sociales

PROCÈS-VERBAUX

Séances des 30 et 31 mai 2005 ainsi que du 1er juin 2005

Consultations particulières et auditions publiques
sur le projet de loi n° 112, *Loi modifiant*
la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SÉANCE, LE LUNDI 30 MAI 2005 1

ORGANISATION DES TRAVAUX 2

REMARQUES PRÉLIMINAIRES 2

AUDITIONS 2

Association des restaurateurs du Québec 2
Conseil des chaînes de restaurants du Québec 3
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante 3
Association pour les droits des non-fumeurs 3
Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec 3

DEUXIÈME SÉANCE, LE MARDI 31 MAI 2005 5

ORGANISATION DES TRAVAUX 7

AUDITIONS (SUITE) 7

Pierre Ouellette, Pierre-Yves Crémieux, Patrick Petit et Valérie Carter 7
Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec et Association des détaillants en alimentation du Québec 7
Coalition québécoise pour le contrôle du tabac 8
Regroupement des exploitants de distributrices de cigarettes 8
Association médicale du Québec 9

TROISIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 1ER JUIN 2005 10

ORGANISATION DES TRAVAUX 11

AUDITIONS (SUITE) 11

Imperial Tobacco Canada Ltd, Rothmans Benson & Hedges inc. et JTI-Macdonald Corporation 11
Institut national de santé publique du Québec 11

REMARQUES FINALES 12

ANNEXES

I. Ordres du jour
II. Liste des personnes et organismes qui ont été entendus
III. Liste des mémoires des personnes et organismes qui n'ont pas été entendus
IV. Liste des documents déposés

PROCÈS-VERBAL

Commission des affaires sociales

Première séance, le lundi 30 mai 2005

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 112, *Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 mai 2005)

Membres présents :

Mme Charest (Rimouski), porte-parole de l'opposition officielle en matière de services sociaux
M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
Mme Gaudet (Maskinongé)
Mme James (Nelligan)
Mme Legault (Chambly)
M. Paquin (Saint-Jean)

Témoins (par ordre d'intervention) :

De l'Association des restaurateurs du Québec :

M. François Meunier, vice-président aux affaires publiques
M. Hans Brouillette, coordonnateur aux communications
M. Marcel Veilleux, administrateur et propriétaires du restaurant Pub d'Orsay à Québec

Du Conseil des chaînes de restaurants du Québec :

M. Jean Lefebvre, vice-président, Affaires gouvernementales
M. Michael Ferrabee, vice-président exécutif

De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante :

M^e^ Richard Fahey, vice-président Québec

De l'Association pour les droits des non-fumeurs :

M. François Damphousse, directeur, bureau du Québec de l'Association

D[r] Fernand Turcotte, professeur de santé publique, Faculté de médecine, Université Laval

M[e] Robert Cunningham, avocat et analyste principal, Société canadienne du cancer – Division du Québec

M. Jacques Roy, président, Coalition Gatineau sans fumée

M. Guy Schryburt, président de la section Ottawa, Ontario Restaurant, Hotel and Motel Association

Mme Flory Doucas, analyste des politiques à l'Association

De la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec :

M. Renaud Poulin, président

M[e] Jean-Jacques Beauchamp, président du conseil d'administration

---

La Commission se réunit à 14 h 06 sous la présidence de Mme James (Nelligan), membre de la Commission et présidente de séance.

ORGANISATION DES TRAVAUX

Mme la présidente donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

M. Couillard (Mont-Royal) et Mme Charest (Rimouski) font des remarques préliminaires.

AUDITIONS

Association des restaurateurs du Québec

À 14 h 24, la Commission entend l'Association des restaurateurs du Québec.

M. Meunier, M. Brouillette et M. Veilleux présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Conseil des chaînes de restaurants du Québec

À 15 h 04, après une brève suspension, la Commission entend le Conseil des chaînes de restaurants du Québec.

M. Lefebvre et M. Ferrabee présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

À 15 h 41, après une brève suspension, la Commission entend la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

M[e] Fahey présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et M[e] Fahey.

Association pour les droits des non-fumeurs

À 16 h 24, la Commission entend l'Association pour les droits des non-fumeurs.

M. Damphousse, D[r] Turcotte, M[e] Cunningham, M. Roy et M. Schryburt présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec

À 17 h 06, la Commission entend la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec.

M. Poulin et M[e] Beauchamp présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

À 17 h 41, la Commission ajourne ses travaux sine die.

La secrétaire de la Commission,

Denise Lamontagne

Le président de la Commission,

Russell Copeman

DL/cv

Québec, le 31 mai 2005

PROCÈS-VERBAL

Commission des affaires sociales

Deuxième séance, le mardi 31 mai 2005

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 112, *Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 mai 2005)

Membres présents :

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission
M. Bouchard (Vachon), vice-président de la Commission

M. Bachand (Arthabaska)
M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
Mme Charest (Rimouski), porte-parole de l'opposition officielle en matière de services sociaux
M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
Mme Gaudet (Maskinongé)
Mme James (Nelligan)
Mme Legault (Chambly)
M. Paquin (Saint-Jean)

Autre député présent :

M. Boulerice (Sainte-Marie-Saint-Jacques)

Témoins (par ordre d'intervention) :

Présentant l'étude d'impact de Pierre Ouellette, Pierre-Yves Crémieux, Patrick Petit et Valérie Carter :

M. Pierre Ouellette, professeur titulaire , Département des sciences économiques, Université du Québec à Montréal
M. Patrick Petit, économiste principal, Groupe d'analyse Ltée

De l'Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec et de l'Association des détaillants en alimentation du Québec :

M. Yves Servais, directeur général adjoint, Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec

M. Florent Gravel, président-directeur général, Association des détaillants en alimentation du Québec

M. Zial Khalil, président du conseil d'administration, Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec

M. Pierre-Alexandre Blouin, coordonnateur aux affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec

De la Coalition québécoise pour le contrôle du tabac :

M. Louis Gauvin, coordonnateur

M. Jeffrey Gottheil, président et directeur de la création, Gottheil Marketing Communications inc.

Mme Janie Blouin-Grondin, étudiante de V^e^ secondaire

M^e^ Robert Cunningham, conseiller juridique, spécialiste des questions liées au contrôle du tabac, Société canadienne du cancer – Division du Québec

Du Regroupement des exploitants de distributrices de cigarettes :

M. Pierre E. Patenaude, président

M. Robert Cadrin, vice-président et directeur

M. Raymond Laporte, deuxième vice-président

M. André Pichette, vice-président

De l'Association médicale du Québec

D^r^ Robert Ouellet, président

Mme Claudette Duclos, directrice générale

D^r^ Alain Noël, vice-président

La Commission se réunit à 11 h 12 sous la présidence de M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

AUDITIONS (suite)

Pierre Ouellette, Pierre-Yves Crémieux, Patrick Petit et Valérie Carter

À 11 h 14, la Commission entend Pierre Ouellette, Pierre-Yves Crémieux, Patrick Petit et Valérie Carter, co-auteurs d'une étude d'impact.

M. Ouellette et M. Petit présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les auteurs de l'étude.

Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec et Association des détaillants en alimentation du Québec

À 12 h 05, après une brève suspension, la Commission entend conjointement l'Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec et l'Association des détaillants en alimentation du Québec.

M. Servais et M. Gravel présentent leur mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants des organismes.

À 12 h 53, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

À 15 h 03, la Commission reprend ses travaux.

AUDITIONS (suite)

Coalition québécoise pour le contrôle du tabac

À 15 h 06, la Commission entend la Coalition québécoise pour le contrôle du tabac.

M. Gauvin, M. Gottheil présentent le mémoire.

Il est convenu de permettre aux représentants de l'organisme d'excéder le temps alloué pour leur présentation.

Mme Blouin-Grondin complète la présentation.

M. le président autorise le dépôt du document coté CAS-114 (annexe IV).

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Regroupement des exploitants de distributrices de cigarettes

À 15 h 45, après une brève suspension, la Commission entend le Regroupement des exploitants de distributrices de cigarettes.

M. Patenaude fait une présentation.

Il est convenu de permettre aux représentants de l'organisme d'excéder le temps alloué pour leur présentation.

M. Cadrin complète la présentation

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Il est convenu de permettre à M. Boulerice (Sainte-Marie-Saint-Jacques) de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Association médicale du Québec

À 16 h 29, la Commission entend l'Association médicale du Québec.

Mme Duclos et D[r] Ouellet présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

À 17 h 03, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 20 heures afin d'effectuer un autre mandat.

La secrétaire de la Commission,

Denise Lamontagne

Le président de la Commission,

Russell Copeman

DL/cv

Québec, le 31 mai 2005

PROCÈS-VERBAL

Commission des affaires sociales

Troisième séance, le mercredi 1er juin 2005

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 112, *Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 mai 2005)

Membres présents :

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission

M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
Mme Charest (Rimouski), porte-parole de l'opposition officielle en matière de services sociaux
M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
Mme Gaudet (Maskinongé)
Mme James (Nelligan)
Mme Legault (Chambly)
M. Paquin (Saint-Jean)

Témoins (par ordre d'intervention) :

De Imperial Tobacco Canada Ltd, Rothmans Benson & Hedges inc. et JTI-Macdonald Corporation :

M. Yves-Thomas Dorval, chef de division, Affaires publiques
Me Greg Bordan, conseiller externe, Imperial Tobacco Canada Ltd

De l'Institut national de santé publique du Québec :

Dr Réal Morin, directeur du développement des individus et des communautés
Dr André Gervais, médecin-conseil, Unité des habitudes vie à l'Institut
Dre Michèle Tremblay, médecin-conseil

La Commission se réunit à 11 h 30 sous la présidence de M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

AUDITIONS (suite)

Imperial Tobacco Canada Ltd, Rothmans Benson & Hedges inc. et JTI-Macdonald Corporation

À 11 h 32, la Commission entend conjointement Imperial Tobacco Canada Ltd, Rothmans Benson & Hedges inc. et JTI-Macdonald Corporation.

M. Dorval présente le mémoire conjoint.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants des organismes.

Institut national de santé publique du Québec

À 12 h 29, la Commission entend l'Institut national de santé publique du Québec.

D[r] Morin présente le mémoire.

Mme James (Nelligan) remplace M. le président.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

À 12 h 52, après une brève suspension, la Commission reprend ses travaux.

Mme la présidente dépose la liste des mémoires des personnes et des organismes qui n'ont pas été entendus (annexe III).

Mme la présidente dépose ensuite le document coté CAS-116 (annexe IV).

REMARQUES FINALES

Mme Charest (Rimouski) et M. Couillard (Mont-Royal) font des remarques finales.

À 13 h 01, la Commission, ayant accompli son mandat, suspend ses travaux jusqu'à 15 heures afin d'effectuer un autre mandat.

La secrétaire de la Commission,

Denise Lamontagne

Le président de la Commission,

Russell Copeman

DL/cv

Québec, le 1er juin 2005

ANNEXE I

Ordres du jour

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques
sur le projet de loi n° 112,
Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives

Le lundi 30 mai 2005

Salle du Conseil législatif

ORDRE DU JOUR

14 h 00 REMARQUES PRÉLIMINAIRES

14 h 30 ASSOCIATION DES RESTAURATEURS DU QUÉBEC

Représentée par : M. François Meunier, vice-président aux affaires publiques
M. Marcel Veilleux, administrateur et propriétaire du restaurant Pub d'Orsay à Québec
Mme Lise Gagnon, directrice, région Québec
M. Hans Brouillette, coordonnateur aux communications

15 h 15 CONSEIL DES CHAÎNES DE RESTAURANTS DU QUÉBEC

Représenté par : M. Jean Lefebvre, vice-président, Affaires gouvernementales
M. Michael Ferrabee, vice-président exécutif

16 h 00 FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'ENTREPRISE INDÉPENDANTE

Représentée par : M^e^ Richard Fahey, vice-président Québec

16 h 45 ASSOCIATION POUR LES DROITS DES NON-FUMEURS

Représentée par :
- M^e Robert Cunningham, avocat et analyste principal, Société canadienne du cancer – Division du Québec
- M. François Damphousse, directeur, bureau du Québec de l'Association
- Mme Flory Doucas, analyste des politiques à l'Association
- M. Jacques Roy, président, Coalition Gatineau sans fumée
- M. Guy Schryburt, président de la section Ottawa, Ontario Restaurant, Hotel and Motel Association
- M. Fernand Turcotte, professeur de santé publique, Faculté de médecine, Université Laval

17 h 30 CORPORATION DES PROPRIÉTAIRES DE BARS, BRASSERIES ET TAVERNES DU QUÉBEC

Représentée par :
- M. Renaud Poulin, président
- M^e Jean-Jacques Beauchamp, président du conseil d'administration
- M. Guy Perron, directeur
- M. Éric Perron, directeur
- Mme France Lanthier, présidente, Regroupement des employés de bars du Québec

18 h 15 AJOURNEMENT

DL/cv

Québec, le 30 mai 2005

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques
sur le projet de loi n° 112,
Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives

Le mardi 31 mai 2005

Salle du Conseil législatif

ORDRE DU JOUR

Après les affaires courantes, vers
11 h 00 PIERRE OUELLETTE, PIERRE-YVES CRÉMIEUX, PATRICK PETIT ET VALÉRIE CARTER

Représentés par :
- M. Pierre Ouellette, professeur titulaire, Département des sciences économiques, Université du Québec à Montréal
- M. Patrick Petit, économiste principal, Groupe d'analyse Ltée
- Mme Valérie Carter, économiste, Groupe d'analyse Ltée

11 h 45 ASSOCIATION DES MARCHANDS DÉPANNEURS ET ÉPICIERS DU QUÉBEC ET ASSOCIATION DES DÉTAILLANTS EN ALIMENTATION DU QUÉBEC

Représentées par :
- M. Yves Servais, directeur général adjoint, Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec
- M. Zial Khalil, président du conseil d'administration, Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec
- M. Florent Gravel, président-directeur général, Association des détaillants en alimentation du Québec
- M. Pierre-Alexandre Blouin, coordonnateur aux affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec

12 h 30 SUSPENSION

15 h 00 COALITION QUÉBÉCOISE POUR LE CONTRÔLE DU TABAC 3 M

Représentée par :
- M. Louis Gauvin, coordonnateur
- M^e Robert Cunningham, conseiller juridique, spécialiste des questions liées au contrôle du tabac, Société canadienne du cancer – Division du Québec
- M. Jeffrey Gottheil, président et directeur de la création, Gottheil Marketing Communications inc.
- Mme Janie Blouin-Grondin, étudiante de V^e secondaire

15 h 45 REGROUPEMENT DES EXPLOITANTS DE DISTRIBUTRICES DE CIGARETTES 1 M, R

Représenté par :
- M. Pierre E. Patenaude, président
- M. Luc Fontaine, premier vice-président
- M. Raymond Laporte, deuxième vice-président
- Mme Diane Lamb, secrétaire

16 h 30 ASSOCIATION MÉDICALE DU QUÉBEC

Représentée par :
- D^r Robert Ouellet, président
- D^r Alain Noël, vice-président
- Mme Claudette Duclos, directrice générale

17 h 15 AJOURNEMENT

DL/cv

Québec, le 30 mai 2005

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques
sur le projet de loi n° 112,
Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives

Le mercredi 1er juin 2005

Salle du Conseil législatif

ORDRE DU JOUR

Après les affaires courantes, vers
11 h 00 IMPERIAL TOBACCO CANADA LTD, ROTHMANS BENSON & HEDGES INC. ET JTI-MACDONALD CORPORATION

Représentées par:
- M. Yves-Thomas Dorval, chef de division, Affaires publiques
- M. Ed Ricard, chef de division, Perspectives et développement marketing
- M. Greg Bordan, conseiller externe, Imperial Tobacco Canada Ltd

11 h 45 INSTITUT NATIONAL DE SANTÉ PUBLIQUE DU QUÉBEC

Représenté par :
- Dr Richard Massé, président-directeur général
- Dr Réal Morin, directeur du développement des individus et des communautés
- Dre Johanne Laguë, coordonnatrice
- Dre Michèle Tremblay, médecin-conseil
- Dr André Gervais, médecin-conseil, Unité des habitudes vie à l'Institut

12 h 30 REMARQUES FINALES

13 h 00 AJOURNEMENT

DL/cv
Québec, le 31mai 2005

ANNEXE II

Liste des personnes et organismes qui ont été entendus

Liste des personnes et organismes qui ont été entendus

Association des détaillants en alimentation du Québec	15 M, R
Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec	14 M, R
Association des restaurateurs du Québec	6 M
Association médicale du Québec	16 M
Association pour les droits des non-fumeurs	8 M, MA, MB, MC
Coalition québécoise pour le contrôle du tabac	3 M, MA, MB
Conseil des chaînes de restaurants du Québec	7 M
Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec	10 M
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante	4 M
Imperial Tobacco Canada Ltd, JTI-Macdonald Corporation et Rothmans Benson & Hedges inc.	9 M
Institut national de santé publique du Québec	11 M
Pierre Ouellette, Pierre-Yves Crémieux, Patrick Petit et Valérie Carter	13 M
Regroupement des exploitants de distributrices de cigarettes	1 M, R

ANNEXE III

Liste des mémoires des personnes et organismes qui n'ont pas été entendus

Liste des mémoires des personnes et organismes qui n'ont pas été entendus

Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires	5 M
Association québécoise des établissements de santé et de services sociaux	17 M
Cadrin Machines inc.	18 M
Institut économique de Montréal	2 M, R, MA
Programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire Saguenay	19 M, R, MA
Société canadienne du cancer	12 M, MA, MB, MC, MD ME, MF, MG, MH, MI

ANNEXE IV

Liste des documents déposés

Liste des documents déposés

Coalition québécoise pour le contrôle du tabac. *Amendements proposés Projet de loi 112 modifiant la Loi sur le tabac*. Non daté. 3 p. Déposé le 31 mai 2005. CAS-114

Commission des affaires sociales. Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 112, Loi modifiant la Loi sur le tabac et d'autres dispositions législatives. Liste des personnes et organismes qui ont transmis des commentaires à la Commission. Non daté. 2 f. Déposé le 1er juin 2005. CAS-116